



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 18 août 2015, à 20 h
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, August 18, 2015, at 8 p.m.
Council Chamber – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, Maire
Me Marc Michaud, Directeur général
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

Conseillers :
Quartier 1 Guy Voyer André Lang
Quartier 2 Camille Roy
Quartier 3 Gérald Morneau Martin Albert
Quartier 4 Jean-Guy Marquis

Absent :
Quartier 2 Denis M. Pelletier
Quartier 4 Charles Fournier

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:
Ward 1: Guy Voyer André Lang
Ward 2: Camille Roy
Ward 3: Gerald Morneau Martin Albert
Ward 4: Jean-Guy Marquis

Absent :
Ward 2 Denis M. Pelletier
Ward 4 Charles Fournier

Le conseiller Martin Albert procède avec la réflexion et le Maire procède avec la reconnaissance suivante : Tom Thériault qui participera au championnat mondial de la World Pool-Billiard Association.

La réunion débute à 20 h 03 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

Il est proposé par Jean-Guy Marquis, appuyé de Camille Roy, que l'ordre du jour soit adopté avec la modification suivante : ajouter « Représentant – Fédération canadienne des municipalités » sous la rubrique « Administratif » du point 7. Adoptée

Divulgarion d'intérêt : Aucune

2015 -091 M. Gérald Morneau propose que le procès-verbal suivant soit reçu, tel qu'il a été présenté :
➤ **21 juillet 2015 – Réunion ordinaire publique**
Appuyée par André Lang Adoptée

Councillor Martin Albert proceeds with the reflexion and the Mayor proceeds with the following recognition: Tom Thériault who will participate in a world championship of the World Pool-Billiard Association.

Mayor Cyrille Simard called the meeting to order at 8:03 p.m.

It was moved by Jean-Guy Marquis, seconded by Camille Roy, that the agenda be adopted with the following amendment: add "Representative – Federation of Canadian municipalities" under section "Administrative" of item 7. Carried

Disclosure of interest: None

2015 -091 Mr. Gérald Morneau moves that the following minutes be received as presented:
➤ **July 21, 2015 – Regular public meeting**
Seconded by André Lang Carried

PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE

MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – CHEMIN OLIVIER-BOUCHER, RUE VICTORIA ET RUE PRINCIPALE, SAINT-JACQUES

2015 -092 M. Guy Voyer propose que le Conseil municipal considère une modification au Plan municipal d'Edmundston afin de permettre l'utilisation résidentielle du 171, chemin Olivier-Boucher (NID 35164193), à Edmundston; de permettre la réalisation d'un projet multirésidentiel au 956, rue Victoria (NID 35336239), à Edmundston; et de permettre la réalisation d'un projet de construction sur des propriétés de la rue Principale (NID 35175967, 35232990 et 35054527), dans le secteur Saint-Jacques.

IL EST RÉSOLU QUE la modification proposée soit présentée au public le 15 septembre 2015 en la salle du Conseil d'Edmundston à compter de 20 h et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil de faire publier l'avis public prescrit par l'article 25 de la *Loi sur l'Urbanisme* dans le journal "*L'Info Weekend*" indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de la présentation publique et que les oppositions ou commentaires aux projets proposés pourront être présentés au Conseil dans les trente (30) jours de la date de la présentation publique en les faisant parvenir au bureau du Secrétaire municipal.
Appuyée par André Lang Adoptée

MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUE CARRIER ET BOULEVARD CENTRE-MADAWASKA

2015 -093 M. Camille Roy propose que le Conseil municipal considère l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'Arrêté de zonage d'Edmundston no 33R pour les changements suivants :

- Modifier la désignation du terrain NID no 35142702, situé le long de la rue Carrier, à Edmundston, de « Résidentielle multifamiliale de six logements ou moins (R2) » à « Résidentielle multifamiliale de sept logements et plus (R3) ».
- Permettre, selon l'article 39 (1) de la *Loi sur l'urbanisme*, l'implantation sous conditions raisonnables de l'usage « fabrication de matériaux

MUNICIPAL PLAN AND ZONING

AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN – OLIVIER-BOUCHER ROAD, VICTORIA STREET AND PRINCIPAL STREET, SAINT-JACQUES

2015 -092 Mr. Guy Voyer moves that Municipal Council consider an amendment to the Edmundston Municipal Plan to allow residential use on property located at 171 Olivier-Boucher Street (PID 35164193); to allow the realization of a multi-residential project on a property located at 956 Victoria Street (PID 35336239); and to allow the realization of a construction project on properties located on Principale Street, in the Saint-Jacques sector (PID 35175967, 35232990 and 35054527).

BE IT THEREFORE RESOLVED that this moved amendment be presented to public on September 15, 2015, in the Edmundston council chambers at 8 p.m., and that the Clerk be responsible, on behalf of and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 25 of the *Community Planning Act* in *Info Weekend* newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of the public presentation, and that oppositions and comments to the moved project may be presented to the Council within thirty (30) days of the public presentation date by sending them to the Municipal Clerk office.

Seconded by André Lang Carried

AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – CARRIER STREET AND CENTRE-MADAWASKA BOULEVARD

2015 -093 Mr. Camille Roy moves that the Municipal Council considers the adoption of a municipal by-law amending the Edmundston Zoning By-Law No. 33R for the following amendments:

- Change the designation of the property PID no. 35142702, located on Carrier Street, in Edmundston, from "Multiple Residential zone six dwelling units and less (R2)" to "Multiple Residential zone with more than seven dwelling units (R3)".
- Allow, under section 39 (1) of the *Community Planning Act*, the implementation under reasonable terms and condition of a

corrugués composites » sur la propriété NID no 35065812, située au 11, boulevard Centre-Madawaska, dans le secteur Saint-Basile.

IL EST RÉSOLU QUE le Conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 15 septembre 2015, à 20 h, en la salle du Conseil à l'hôtel de ville d'Edmundston; et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 68 de la *Loi sur l'Urbanisme* dans le journal « Info weekend » indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.

Appuyée par Jean-Guy Marquis

Adoptée

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

32.15 ET 33R5 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUE NADEAU ET 44^E AVENUE

La secrétaire municipale adjointe procède à la 3^e lecture par titres des arrêtés et les recommandations suivantes sont apportées :

2015 -094 M. Martin Albert propose que l'arrêté municipal No 32.15, intitulé « Arrêté modifiant le Plan municipal d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée par Gérald Morneau Adoptée

2015 -095 M. Gérald Morneau propose que l'arrêté municipal No 33R5, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée par Martin Ablert Adoptée

5-S – FERMETURE D'UNE PARTIE DE LA RUE BELLEFLEUR

La secrétaire municipale adjointe procède à la 1^{re} lecture en entier et à la 2^e lecture par titre de l'arrêté. Les citoyens peuvent envoyer leurs commentaires par écrit avant midi, le vendredi 11 septembre 2015. Ceux-ci seront examinés par le conseil lors de sa réunion ordinaire publique de septembre.

“Manufacturing of composite corrugated materials” use on the property PID 35065812, located at 11 Centre-Madawaska Blvd., in the Saint-Basile sector.

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Municipal Council is calling a public meeting to examine the objections and comments regarding these amendments on September 15, 2015 at 8 p.m., in the Edmundston council chambers at the City Hall, and that the Clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 68 of the *Community Planning Act* in “Info Weekend” newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Seconded by Jean-Guy Marquis Carried

MUNICIPAL BY-LAWS

32.15 AND 33R5 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-LAW – NADEAU STREET AND 44TH AVENUE

The assistant city clerk proceeds with the third reading by title and the following motions are brought:

2015 -094 Mr. Martin Albert moves that Municipal By-law No. 32.15, entitled “By-law amending the Edmundston Municipal Plan” be adopted.
Seconded by Gérald Morneau Carried

2015 -095 Mr. Gérald Morneau moves that Municipal By-law No. 33R5, entitled “By-law amending the Edmundston Zoning by-law” be adopted.
Seconded by Martin Albert Carried

No. 5-S – TO CLOSE A PORTION OF BELLEFLEUR STREET

The Assistant City Clerk proceeds with the first reading in its entirety and second reading by title of the by-law. Citizens can send written comments before noon of September 11, 2015. Council will examine these comments during the September public meeting.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

FINANCE

Projet amphithéâtre communautaire

Plan d'investissement 2015 (budgets capitaux)

Fonds d'amélioration locale

No 1
2015 -096 M. Jean-Guy Marquis propose que la municipalité d'Edmundston s'engage à investir un montant qui n'excèdera pas 7 M\$, financés à partir d'un emprunt municipal, d'une campagne de financement et du fonds de réserve d'immobilisations dans la construction de l'amphithéâtre communautaire, et ce, conditionnel à la participation de la Province du Nouveau-Brunswick et du Gouvernement du Canada.
 Appuyée par Martin Albert Adoptée

No 2
2015 -097 M. Camille Roy propose que le plan d'investissements 2015, du Compte Capital Général d'amélioration locale, soit modifié tel que proposé.
 Appuyée par Gérald Morneau Adoptée

Demande d'autorisation d'emprunt

No 3
2015 -098 M. André Lang propose que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux pour les municipalités l'autorisation d'emprunter une somme maximale de 7 000 000 \$ servant aux fins suivantes :

Service	Durée	Montant
Service récréatif et culturel	20 ans	<u>7 000 000 \$</u>
Total		7 000 000 \$

Appuyée par Gérald Morneau Adoptée

OTHER MUNICIPAL ISSUES

FINANCE

Community amphitheatre project

2015 Investment plan (capital budgets)

Local improvement fund

No. 1
2015 -096 Mr. Jean-Guy Marquis moves that the municipality of Edmundston commits to investing an amount not exceeding \$ 7 million, funded from a municipal loan, a fundraising initiative, and the capital reserve, to the construction of the community amphitheatre, this, conditional on the participation of the Province of New Brunswick and the Government of Canada.
 Seconded by Martin Albert Carried

No. 2
2015 -097 Mr. Camille Roy moves to adopt the Local Improvement Fund of the 2015 Investment Plan as proposed.
 Seconded by Gérald Morneau Carried

Load authorization request

No. 3
2015 -098 Mr. André Lang moves that the municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow money in an amount not to exceed \$7,000,000 for the following purpose:

Department	Term	Amount
Recreation and Culture	20 years	<u>\$7,000,000</u>
Total		\$7,000,000

Seconded by Gérald Morneau Carried

Financement provisoire des subventions

No 4

2015 -099 M. Martin Albert propose que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux pour les municipalités l'autorisation d'emprunter provisoirement une somme maximale de 14 000 000 \$ servant aux fins suivantes :

Service	Durée	Montant
Service récréatif et culturel	3 ans	14 000 000 \$
Total		14 000 000 \$

Appuyée par Jean-Guy Marquis
Adoptée

Sortie de fonds de réserve

No 5

2015 -100 M. Gérald Morneau propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant maximal de 1 000 000 \$ provenant du Fonds de réserve général d'immobilisations au Fonds d'immobilisations général. Ce transfert pourra être effectué par tranche 100 000 \$ (ou plus) selon les besoins et pourra s'échelonner sur une période couvrant la construction du projet de l'amphithéâtre communautaire.
Appuyée par Camille Roy **Adoptée**

ADMINISTRATIF

ENTENTE DE LOCATION – MTS ALLSTREAM

2015 -101 M. Gérald Morneau propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et MTS Allstream concernant le bail pour la location d'une parcelle de terrain (NID 35170521) situé sur la 23^e Avenue
Appuyée par Guy Voyer **Adoptée**

REPRÉSENTANT – FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS

2015 -102 M. Jean-Guy Marquis propose que le Maire, Cyrille Simard, soit autorisé à représenter la municipalité sur des comités de la Fédération canadienne des municipalités.
Appuyée par André Lang **Adoptée**

Interim funding of subsidies

No. 4

2015 -099 Mr. Martin Albert moves that the municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow money for interim funding in an amount not to exceed \$14,000,000 for the following purpose:

Department	Term	Amount
Recreation and Culture	3 years	\$14,000,000
Total		\$14,000,000

Seconded by Gérald Morneau **Carried**

Transfer from reserve funds

No. 5

2015 -100 Mr. Gérald Morneau moves that the Treasurer or his assistant be authorized to transfer an amount not exceeding \$1,000,000 from the capital reserve fund to the general operational fund. This transfer can be made for every \$100,000 (or more) as needed and can be spread over a period covering the construction of the community amphitheater.
Seconded by Camille Roy **Carried**

ADMINISTRATIVE

LEASE – MTS ALLSTREAM

2015 -101 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the document between Edmundston and MTS Allstream concerning a lease of a part of land (PID 35170521) located on 23rd Avenue.
Seconded by Guy Voyer **Carried**

REPRESENTATIVE – FEDERATION OF CANADIAN MUNICIPALITIES

2015 -102 Mr. Jean-Guy Marquis moves the the Mayor, Cyrille Simard, be authorized to represent the municipality on committees of the Federation of Canadian Municipalities.
Seconded by André Lang **Carried**

DÉVELOPPEMENT

APPEL D'OFFRES – ÉGOUT PLUVIAL – AVENUE BOSSÉ

2015 -103 M. André Lang propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés de signer les documents entre Edmundston et Conrad Lavoie et fils, étant le plus bas soumissionnaire en date du 11 août 2015, concernant les travaux d'installation de tuyaux d'égout pluvial sur l'avenue Bossé.

Appuyée par Guy Voyer Adoptée

LOTISSEMENT – NB HIGHWAY

2015 -104 M. Guy Voyer propose que, conformément à l'article 56 de la *Loi sur l'urbanisme*, le Conseil municipal autorise le Maire et le Secrétaire municipal à signer les documents nécessaires à l'enregistrement du plan de lotissement proposé et que le Secrétaire soit autorisé à certifier le plan de lotissement de New Brunswick Highway Corporation, en date du 26 juin 2015 concernant des servitudes d'utilités publiques le long du chemin Mont-Farlagne.

Appuyée par André Lang Adoptée

LOTISSEMENT – RUE DES GOUVERNEURS

2015 -105 M. Camille Roy propose que, conformément à l'article 56 de la *Loi sur l'urbanisme*, le Conseil municipal autorise le Maire et le Secrétaire municipal à signer les documents nécessaires à l'enregistrement du plan de lotissement proposé et que le Secrétaire soit autorisé à certifier le plan de lotissement d'Edmundston, en date du 19 juin 2015 concernant des servitudes d'utilités publiques à l'intersection du boulevard Hébert et de la rue des Gouverneurs.

Appuyée par Guy Voyer Adoptée

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Réunion ordinaire publique – mardi 15 septembre 2015, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – juillet 2015

DEVELOPMENT

TENDER CALL – STORM SEWER – BOSSÉ AVENUE

2015 -103 Mr. André Lang moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the document between Edmundston and Conrad Lavoie et fils, being the lowest bidder as of August 11, 2015, regarding the installation of storm sewer on Bossé Avenue.

Seconded by Guy Voyer Carried

DEVELOPMENT PLAN – NB HIGHWAY

2015 -104 Mr. Guy Voyer moves that, pursuant to section 56 of the *Community Planning Act*, Council authorizes the Mayor and the Clerk to sign the necessary documents for the registration of the proposed plan; and that the Clerk be authorized to certify the development plan of New Brunswick Highway Corporation, dated June 26, 2015, regarding a public services easement grant along Mont-Farlagne Road.

Seconded by André Lang Carried

DEVELOPMENT PLAN – DES GOUVERNEURS STREET

2015 -105 Mr. Guy Voyer moves that, pursuant to section 56 of the *Community Planning Act*, the Council authorized the Mayor and the Clerk to sign the necessary documents for the registration of the proposed plan; and that the Clerk be authorized to certify the development plan of Edmundston, dated June 19, 2015, regarding a public services easement grant at the intersection of Hébert Boulevard and des Gouverneurs Street.

Seconded by Guy Voyer Carried

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular public meeting – Tuesday, September 15, 2015, at 8 p.m.
- Council members expenses – July 2015

<p><u>PÉRIODE DE QUESTIONS</u></p> <p>Un commentaire fut apporté concernant l'implication des travailleurs de construction locaux dans le projet amphithéâtre.</p> <p><u>CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT</u></p> <p>Il y eut ajournement de la réunion proposé par M. Guy Voyer à 20 h 27.</p>	<p><u>PERIOD OF QUESTIONS</u></p> <p>A comment was brought regarding the involvement of local construction workers in the amphitheatre project.</p> <p><u>ADJOURNMENT</u></p> <p>Adjournment moved by Guy Voyer at 8:27 p.m.</p>
--	--



Cyrille Simard, Maire



Chantal Dubé, Secrétaire municipale adjointe